



BUDAPESTI MŰSZAKI ÉS GAZDASÁGTUDOMÁNYI EGYETEM
GAZDASÁG- ÉS TÁRSADALOMTUDOMÁNYI KAR
BUDAPEST UNIVERSITY OF TECHNOLOGY AND ECONOMICS
FACULTY OF ECONOMIC AND SOCIAL SCIENCES

TANTÁRGYI ADATLAP SUBJECT DATASHEET

I. TANTÁRGYLEÍRÁS - COURSE DESCRIPTION

1 ALAPADATOK – SUBJECT DATA

1.1 *Tantárgy neve - Name of the subject: Idegen nyelvi szigorlat / Foreign Language Skills Comprehensive Exam*

1.2 *Azonosító (tantárgykód) - Subject code*
BMEGT60S503

1.3 *A tantárgy jellege - Course type*
 kontaktóra nélküli tanegység / course with no contact classe

1.4 *Kurzustípusok és óraszámok - Course type and number of lessons*

kurzustípus	óraszám (heti)
előadás /lecture	
gyakorlat/practice	
laboratóriumi gyak/laboratory.	

1.5 *Tanulmányi teljesítményértékelés (minőségértékelés) típusa – Type of assessment*

szigorlati érdemjegy – comprehensiv examination grade

1.6 *Kreditszám –Number of credits*

0

1.7 *Tantárgyfelelős – Course leader: Dr. Számelyné Dr. Jámbor Emőke beosztása - rank: egyetemi docens – Associate professor elérhetősége- contact: jambor.emoke@gtk.bme.hu*

1.8 *Tantárgyat gondozó oktatási szervezeti egységek - Organisational units for the subject*

Idegen Nyelvi Központ - Centre for Modern Languages

1.9 *A tantárgy weblapja- Subject website www.moodle.inyk.bme.hu*

1.10 *A tantárgy oktatásának nyelve - language of teaching*
 magyar, angol, francia, német, olasz, spanyol, orosz / HU, EN, FR, DE, IT, ES, RU

1.11 *A tantárgy tantervi szerepe, ajánlott féléve - curriculum role of the subject, recommended semester*

A 7L-S08, 7L-S09 és 7T-S01 képzéseken kötelező. – Obligatory: 7L-S08, 7L-S09 and 7T-S01 trainings

3. félév – 3. semester

1.12 *Közvetlen előkövetelmények:*

Erős – strong: Idegen nyelv- és stílusgyakorlat 2. - Foreign Language Skills Development 2

Gyenge – week: none

Párhuzamos – parallel: none

Kizáró feltételek- exclusive: none

1.13 *A tantárgyleírás érvényessége - Validity of the Course Description*

Jóváhagyta a Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar Kari Tanácsa 2022. november 24./13.22 számú határozatával, érvényes : 2021. november 24-től

Approved by decree/decision No 2022. november 24./13.22 of the Faculty Council of the Faculty of Economics and Social Sciences, in force as of 24 November 2021.

2 CÉLKITÚZÉSEK ÉS TANULÁSI EREDMÉNYEK - OBJECTIVES AND LEARNING OUTCOMES

2.1 Célkitűzések - Objectives

A tantárgy célja, hogy a Közös Európai Referenciakeret C1 szintjének megfelelően a hallgató elsajátítsa és alkalmazza azokat a nyelvi készségeket és funkciókat, amelyek képessé teszik a szakfordítás és/vagy tolmácsolási munka végzése során felmerülő feladatok hatékony elvégzésére, illetve arra, hogy a képzést lezáró szigorlaton erről mind szóban, mind írásban bizonyosságot adjon.

This course is designed to enable students, according to level C1 of the Common European Framework for Reference, to learn and use language skills and functions allowing them to efficiently carry out any tasks in their specialised translation and/or interpreting assignments as well as to demonstrate such skills and functions at the complex exam at the end of their studies, both in writing and speech.

2.2 Tanulási eredmények - Learning outcomes

A. Tudás – Knowledge:

- A hallgató rendelkezik az adott szintnek megfelelő szókinccsel és ismeri a szintnek megfelelő kommunikációhoz szükséges nyelvi struktúrákat.
- Ismer a szintnek megfelelő írásbeli és szóbeli szövegfajtákat,
- rendelkezik a megértésükhöz és megalkotásukhoz szükséges alapvető stratégiákkal.

B. Képesség – Skills:

- A hallgató rendelkezik azon kommunikációs készségekkel, amelyek segítségével a fordítói és/vagy tolmácsolási munkája során boldogul olyan területeken, mint nemzetközi tárgyalások, konferenciák, munkaértekezletek anyagainak fordítása és vagy tolmácsolása.
- Képes elvont fogalmak, jelenségek, szakterületek szókincsének önálló, részletes feldolgozására.
- Megért és képes közvetíteni különböző szóban elhangzó információkat, elsősorban a saját szakterületével foglalkozó szövegekben, de előzetes készüléssel változatos szakterületeket érintő szövegekben is.
- Megért és képes létrehozni jól szerkesztett, világos, változatos témákról szóló szövegeket,
- képes közvetíteni különböző szövegeket, főleg a saját szakterületén belül, de előzetes készüléssel változatos szakterületeken is.

C. Attitűd – Attitude:

- Nyitott a célnyelvi kultúrára

D. Önállóság és felelősség – Independence and responsibility:

- Rendelkezik megfelelő stratégiákkal a nyelvtudása önálló bővítéséhez, és felelősséget vállal a nyelvtudása javításáért.

A. Tudás – Knowledge:

- Students are familiar with the vocabulary required for the specific level and know the language structures to be able to communicate at the specific level.
- They know the written and spoken text types required for the specific level,
- they are familiar with the basic strategies to understand and to produce such texts.

B. Képesség – Skills:

- Students have the communication skills enabling them to efficiently carry out translation and/or interpreting assignments in areas such as international negotiations, conferences and business meetings.
- They are able to independently and thoroughly process abstract ideas, phenomena and specialised vocabulary.
- They are able to understand and communicate a variety of spoken information, primarily in texts relating to their own field of expertise but with some preliminary preparation, relating to a wide range of other special fields as well.
- They are able to understand and produce well-structured and clear texts on a wide variety of topics,
- they are able to communicate various texts, primarily in their own field of expertise but with some preliminary preparation, in a wide range of other special fields as well.

C. Attitűd – Attitude:

- They are eager to learn about the culture of the target language.

D. Önállóság és felelősség – Independence and responsibility:

- They have access to the appropriate strategies to independently improve their language competences and assume responsibility for the development of their language competences.

2.3 *Oktatásmódszertan - Methodology of teaching*

Kooperatív oktatási módszerek, csoportmunka, pármunka, önálló munkaformák, kommunikáció írásban és szóban, IT eszközök és technikák használata, projektfeladatok.

Cooperative teaching methods, teamwork, pairwork, various forms of autonomous work, communication in writing and speech, use of IT tools and techniques, projects.

2.4 *Tanulástámogató anyagok - Materials supporting learning*

Tankönyvek, jegyzetek, web-oldalak és erre épülő feladatok.

Textbooks, course books, websites and related assignments.

II. TANTÁRGYKÖVETELMÉNYEK

3 A TANULMÁNYI TELJESÍTMÉNY ELLENŐRZÉSE ÉS ÉRTÉKELÉSE

3.1 Általános szabályok

Teljesítményértékelési módszerek

A Szigorlat C1-es nyelvi szintet mér, vagyis ennek a szintnek a mérésére alkalmas bármilyen feladat előfordulhat a vizsga során.

3.2 Szorgalmi időszakban végzett teljesítményértékelések részaránya a minősítésben

Nem kontaktóras tanegység.

3.3 Szorgalmi időszakban végzett teljesítményértékelések részaránya a minősítésben

Nem kontaktóras tanegység.

Teljesítményértékelés a vizsgaidőszakban:

A szigorlat két fő részből áll: írásbeli és szóbeli vizsga, öt készséget mér:

Írásbeli vizsgarész: olvasáskészség, íráskészség, nyelvtan - nyelvhelyesség.

Szóbeli vizsgarész: beszédértés, beszédalképesség.

3.4 Vizsgaelemek részaránya a minősítésben

típus	részarány
írásbeli teljesítményértékelés	75%
szóbeli teljesítményértékelés	25%

3.5 Az aláírás megszerzésének feltétele, az aláírás érvényessége

Nincs aláírás.

3.6 Javítás és pótlás

TVSZ szerint.

3.7 Érdemjegy-megállapítás

Amennyiben a vizsga bármely része (írásbeli vagy szóbeli) elégtelen az szigorlat eredménye elégtelen. Az egyes részvizsgákon minimum 50%-ot el kell érni, hogy a vizsga sikeres legyen.

érdemjegy • [ECTS minősítés]	pontszám
jeles (5)	95 – 100%
jeles (5)	89 - 94%
jó (4)	76 - 88%
közepes (3)	63-75%
elégletes (2)	50 - 62%
elégtelen (1)	50% alatt

Az egyes érdemjegyeknél megadott alsó határérték már az adott érdemjegyhez tartozik.

3.8 Javítás és pótlás

TVSZ szerint.

3.9 A tantárgy elvégzéséhez szükséges tanulmányi munka

Tevékenység	óra/félév
részvétel a kontakt tanórákon	
félévközi készülés a gyakorlatokra	
felkészülés a teljesítményértékelésekre	
házi feladat elkészítése	
kijelölt írásos tananyag önálló elsajátítása	
zárthelyire felkészülés	0
összesen	0

3.10 A tantárgykövetelmények jóváhagyása és érvényessége

A Kari Hallgatói Képviselőlet véleményezése után jóváhagyta dr. Lógó Emma oktatási dékánhelyettes 2021. november 8-án.

III. RÉSZLETES TANTÁRGYTEMATIKA

4 TEMATIKAI EGYSÉGEK ÉS TOVÁBBI RÉSZLETEK

4.1 *A félévben sorra vett témák*

Nem kontaktórási tanegység.

4.2 *További oktatók*

Bagaméri Zsuzsanna, Benjamin Coester, Mauro Ventriglia, Nicholas Palmer, Réti Éva Mária, Somogyiné dr. Élthes Ágnes

4.3 *A részletes tantárgytematika érvényessége*
